

ГУЛЬТЕН ТЕПЕ (GULTEN TEPE): Хорошо. Поскольку вы к нам присоединились, позвольте мне начать переключку.

Приветствую всех. Доброе утро, добрый день и добрый вечер. Говорит Гультен Тепе из группы поддержки Правительственного консультативного комитета (GAC). Добро пожаловать на консультацию подготовительной группы организации ICANN с членами GAC по вопросу использования двухсимвольных кодов стран в качестве доменов второго уровня. Это заседание № 1, которое проводится в среду, 17 мая 2017 года, в 16:00 по UTC.

Предполагается провести эту телеконференцию в режиме диалога. Поэтому, если у вас есть вопросы или комментарии, можете в любой момент поднять руку в виртуальном зале заседаний AC. А если вас нет в виртуальном зале заседаний Adobe Connect, сообщите нам о желании выступить по телефону. Кроме того, для протокола следует сообщать свое имя.

Вам слово, Дэвид (David). Вам слово.

ДЭВИД: Спасибо, Гультен, и я приветствую членов GAC и коллег. Я просто хотел сказать, что буду вести эту телеконференцию. Вы видите, что в повестку дня включены вступительные замечания Йорана Марби, после которых Томас также может выступить с приветственным словом, если захочет.

Примечание: Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

На сегодняшней телеконференции присутствуют Акрам Аталла (Akram Atallah) из подразделения ICANN по глобальному управлению доменами (GDD), Тарек Камел (Tarek Kamel) из отдела взаимодействия с правительствами, я, Сайрус Намази (Cyrus Namazi) из GDD, Роб Хоггарт (Rob Hoggarth), Рошель и Найджел также из отдела взаимодействия с правительствами и отдела формирования политики, плюс персонал, оказывающий вам содействие при формировании политики, Олоф и Гультен.

У нас есть 60 минут, и мы хотели бы начать эту телеконференцию прямо сейчас. После вступительных замечаний мы заслушаем презентацию Акрама Аталлы, и затем состоится обсуждение.

Я хотел отметить, что мы запишем телеконференцию, если нет возражений, чтобы принять к сведению важные моменты и подготовить краткий отчет об этой телеконференции для опубликования.

Если нет возражений против такой процедуры, я хотел бы передать слово для комментариев Йорану Марби (Göran Marby). Йоран?

ЙОРАН МАРБИ:

Спасибо, Давид. Приветствую всех! И, прежде всего, большое спасибо за то, что нашли время для участия в этом совещании. Пожалуй, этот способ общения мне хотелось бы сохранить в будущем и проводить подобные телеконференции, чтобы обсуждать различные вопросы и учиться друг у друга.

На этой телеконференции мы собираемся представить вам немного больше информации для понимания процессов, в частности, того, что мы сделали по вашему поручению для устранения любой возможной путаницы из-за регистрации двухбуквенных кодов стран на втором уровне, и как это соотносится с национальными доменами верхнего уровня и мерами по смягчению последствий, которые приняло Правление. И на самом деле я хотел бы понять ваши проблемы и опасения, и рассчитываю, что вы приведете соответствующие примеры. Некоторые из вас достаточно долго говорили о том, что есть примеры проблем, и мне действительно хотелось бы узнать об этом подробнее. И также, конечно, ответить на любые ваши вопросы.

Организации ICANN очень важно узнать, что волнует GAC, и действительно поработать над совершенствованием наших каналов связи, чтобы продолжать сотрудничество в духе взаимного доверия.

А теперь я хотел бы передать слово Акраму, который выступит с очень краткой презентацией процесса, чтобы у всех было одинаковое понимание ситуации с разрешением на регистрацию двухсимвольных меток.

ДЭВИД:

Спасибо, Йоран. Прежде чем перейти к презентации Акрама, возможно, Томас на связи и хотел бы выступить с приветственным словом.

ЙОРАН МАРБИ: Спасибо. Прошу прощения.

ТОМАС ШНАЙДЕР (THOMAS SCHNEIDER): Это Томас. Вы меня слышите?

ДЭВИД: Пожалуйста. Да, Томас. Мы слышим. Пожалуйста.

ТОМАС ШНАЙДЕР: Хорошо. Спасибо. Я только что был на заседании Совета [IG], которое еще не закончилось. Я хотел очень кратко, прежде всего, поблагодарить ICANN, Йорана, его сотрудников и Акрама за то, что они организовали эту телеконференцию, потому что, по-моему, мы все поняли, что это очень щекотливая для правительств тема, а также знаем, что ICANN приняла меры, пытаюсь устранить эту озабоченность. И я думаю, что представилась очень хорошая возможность выслушать друг друга, поучиться друг у друга и посмотреть, что можно сделать для решения этих проблем и реализации [невнятно] каких-либо процедур и дальнейших мероприятий, которые могут внезапно появиться. Поэтому спасибо всем за участие и готовность выслушать друг друга. Надеюсь, что это совещание будет конструктивным. Спасибо.

ДЭВИД: Спасибо, Томас, за ваши комментарии. Теперь я передаю слово Акраму для презентации. Вы видите ее на экране. Акрам, пожалуйста.

АКРАМ АТАЛЛА: Спасибо, Давид. Вы меня слышите?

ДЭВИД: Очень хорошо. Да, конечно.

АКРАМ АТАЛЛА: Да. Спасибо вам всем за то, что дали нам возможность провести эту презентацию и обсуждение, а также выслушать ваши опасения. Мы с нетерпением ждем конструктивного диалога, поэтому я постараюсь выступить очень кратко. Я знаю, что многим из вас все это известно, однако может быть не всем. Так что мы быстро рассмотрим этот пункт повестки дня.

Следующий слайд, пожалуйста.

Сначала я кратко расскажу историю вопроса, затем немного расскажу о графике работ, упомяну рекомендацию GAC, принципы, которые мы взяли за основу, чтобы сделать это, и потом расскажу о мерах по предотвращению путаницы, которые мы приняли для вас, чтобы разбираться с проблемами по мере их возникновения.

Слайд, пожалуйста.

Если очень кратко, то рабочая группа Организации поддержки доменов общего пользования (GNSO) по зарезервированным именам в мае 2007 года сформулировала ряд рекомендаций, которые были выполнены при составлении договоров и

определении в них процедуры выдачи разрешений на регистрацию кодов стран. Очень важно отметить, что в докладе ВОИС II было сказано о том, что в случае необходимости регистрировать элементы код стран [невнятно] альфа-2, и GAC поддержал это заявление, в качестве доменных имен в gTLD, рекомендуется делать это способом, который сводит к минимуму возможность спутать эти домены с национальными доменами верхнего уровня. Эта группа рекомендаций поступила в мае 2007 года.

Переходим к следующему слайду.

Как я указал, это очень краткая презентация. В соглашении [невнятно] это тоже было реализовано, наряду со многими другими рекомендациями и другими аспектами заключения договора. Однако в договоре упоминаются два способа получения разрешений на регистрацию кодов стран на втором уровне. Первый способ — получение разрешения у правительств и операторов ccTLD. Второй способ — принять меры по смягчению последствий и получить разрешение у ICANN. Таковы два способа, предусмотренные в договоре.

Следующий слайд, пожалуйста.

Итак, реализация этой части договора заняла три года и была очень хорошо продумана. Как показано на графике, это было сделано поэтапно. Первым этапом стало разрешение на регистрацию любых двухсимвольных доменов, не состоящих из двух букв, и затем мы занялись разработкой механизмов получения комментариев GAC относительно каждого кода

страны, а потом разрешили регистрацию тех доменов, которые были одобрены, и впоследствии разработали механизм смягчения последствий. Таким образом, эта программа была очень хорошо продумана, были учтены все рекомендации GAC, поступившие в течение этого периода, и мы реализовали то, что сочли — следующий слайд, пожалуйста, — что сочли необходимым включить в договоры для обеспечения безопасности и стабильности, что было в составе резолюций Правления по рекомендациям GAC, а также мерами, позволяющими избежать путаницы, о которой говорилось в одной из упомянутых мной ранее рекомендаций.

Таким образом, в основу ключевых принципов при разработке плана реализации легли или договоры, или политика, или рекомендации GAC, и мы реализовали то, [что] сочли очень хорошим процессом, который фактически удовлетворяет всех. Это было сделано не так быстро, как все от нас требовали, но так осторожно и целесообразно, чтобы позволить GAC также взаимодействовать без необходимости оперативного реагирования. Таким образом, созданные механизмы были тщательно продуманы.

Следующий слайд, пожалуйста.

Теперь, что касается мер по предотвращению путаницы. Очень важно остановиться на каждой из них. Мы хотели дать возможность доменам верхнего уровня (TLD), которые хотят снять запрет, ввести нечто подобное периоду ранней регистрации, позволяя правительствам и операторам ccTLD, которые хотят зарегистрировать свои двухсимвольные имена в

этом TLD, сделать это до предоставления всеобщего доступа к регистрации. Эта мера принимается по желанию. Это не является требованием. Но такая возможность была важна.

Вторая мера заключается в том, что мы предложили запретить владельцам доменов в регистрационной политике сообщать ложную информацию о своей связи с правительством или оператором ccTLD, подразумевая, что любой, кто действительно намерен зарегистрировать в TLD код страны или двухсимвольное представление кода страны, не вправе ложно утверждать, будто он олицетворяет страну, представленную этим двухсимвольным кодом, или попытаться выдать себя за государственное учреждение этой страны и так далее. Это требовалось предусмотреть в регистрационной политике.

В-третьих, мы хотели заставить регистратуры в случае [злонамеренного обмана] проводить расследование и реагировать на жалобы правительств и операторов ccTLD. То есть регистратуры, по сути, должны расследовать любую полученную жалобу и затем представить соответствующий отчет. Конечно, регистратуры должны соблюдать это положение, как и все остальные положения договора. Таким образом, если у какого-либо владельца кода страны есть жалобы на то, что владелец соответствующего двухсимвольного имени в TLD, выдает себя за другого, эти жалобы действительно можно отправлять регистратурам, которые обязаны провести расследование и отреагировать.

Также очень важно, что в случае отказа регистратуры провести расследование и представить отчет по жалобе, можно подать

жалобу в наш отдел соблюдения обязательств. То есть вам не придется решать эти вопросы исключительно с регистратурами. Все, что включено в состав договора, стороны, связанные договорными обязательствами, обязаны соблюдать, и наш отдел соблюдения договорных обязательств должен контролировать соблюдение в том числе и этих требований.

Я не собираюсь слишком долго выступать, а хочу открыть обсуждение и ответить на вопросы, чтобы нам удалось максимально эффективно использовать имеющийся у нас час.

Хочу упомянуть еще об одной вещи, которая вызывала у нас беспокойство. Неоднократно говорилось, что все двухсимвольные коды, по существу, уже регистрировались на втором уровне в предыдущих ccTLD или существовавших ранее доменах верхнего уровня, и мы хотели удостовериться, что используем не только неофициальные данные. Поэтому мы провели исследование и выяснили, что действительно каждый двухсимвольный код уже использовался как минимум в 13% или 14% TLD, существовавших до программы New gTLD. Таким образом, есть прецедент их использования без причинения ущерба. И у нас есть данные, если вас это также интересует. Так что мы действительно делаем все возможное, чтобы эта проблема не причинила больше вреда или, по крайней мере, если она действительно причиняет вред, есть способ, путь, позволяющий с этим справиться.

А теперь, пожалуй, я снова передам слово вам, Дэвид. Спасибо.

ДЭВИД: Акрам, большое спасибо за презентацию и краткую информацию. Сейчас я хотел бы дать слово для любых комментариев или вопросов, и буду вызывать выступающих в порядке очереди, начиная с Ольги Кавалли (Olga Cavalli). Ольга, пожалуйста. Вам слово.

ОЛЬГА КАВАЛЛИ: Здравствуйте! Вы меня слышите?

ДЭВИД: Да, Ольга. Мы слышим.

ОЛЬГА КАВАЛЛИ: Большое спасибо. Я хотела бы поблагодарить вас, Дэвид. Я вас тоже слышу. Прежде всего, спасибо ICANN за проведение этой телеконференции. По-моему, чрезвычайно полезно использовать такую основу для диалога и работать в тесном сотрудничестве между нашими членами GAC и ICANN, членами Правления и генеральным директором ICANN.

И спасибо, Акрам, за подробное разъяснение. Я лично рассматриваю все резолюции с самого начала, и в определенный момент времени в конце 2014 года ICANN ввела процесс консультаций с некоторыми странами, которые выразили желание получать уведомления при выдаче разрешений на регистрацию двухсимвольных кодов перед созданием новых gTLD. Этот процесс действовал в течение некоторого времени и очень хорошо себя зарекомендовал. К вашему сведению, на [невнятно] местном уровне — в

телефонной линии есть эхо — на государственном уровне мы реализовали простую процедуру, когда мы, представители GAC, при получении информации о намерении разрешить регистрацию двухсимвольных кодов в новом TLD проводим консультацию с нашим национальным ccTLD и, если нет никаких комментариев, этот процесс продолжается.

Я не помню никаких конфликтов или проблем. При этом у нас было чувство, что нас держат в курсе событий и позволяют получить эту информацию весьма подходящим и прозрачным способом. Поэтому я хотела бы спросить: что побуждает вас радикально изменить реализованную ранее процедуру, и почему с GAC не проконсультировались перед внесением этого изменения? Большое спасибо.

АКРАМ АТАЛЛА:

Спасибо, Ольга. Полагаю, что мы перешли к реализации данного процесса сразу после заключительного общественного обсуждения и одобрения договора. Полагаю, что состоялось по крайней мере три вебинара с участием GAC для обсуждения этих вопросов, — Сайрус может меня поправить, если я ошибаюсь, — и мы на самом деле проинформировали о своих действиях и вместе с GAC занимались устранением проблем реализации [списка], на которые указали члены комитета. Так что я считал, что мы на самом деле сотрудничали с GAC в течение всего этого процесса, и если вы чувствуете, что мы этого не сделали, то нам действительно плохо удалось справиться с работой.

Поэтому, наверное, я постараюсь выяснить, когда отсутствовал информационный обмен, и сообщу вам об этом. Я считал, что при решении данного вопроса мы действительно на всех этапах сотрудничали с вами.

ДЭВИД: Спасибо, Акрам. В очереди еще кто-нибудь остался? По-моему, был кто-то из Бразилии. Бенедикто, да. Спасибо. Извините, теперь я вижу вашу руку. Пожалуйста.

БЕНЕДИКТО ФОНСЕКА ФИЛЬО (BENEDICTO FONSECA FILHO): Да. Я буду говорить по телефону. Вы меня слышите?

ДЭВИД: Да, мы вас слышим.

БЕНЕДИКТО ФОНСЕКА ФИЛЬО: Спасибо за презентацию и разъяснения, но я хочу высказаться в том же ключе, что и Ольга Кавалли, потому что, когда эта проблема впервые рассматривалась в прошлом году на конференции в Хайдарабаде, это стало неожиданностью для большинства членов GAC, в том числе для моей делегации, и не думаю, что мы воздержались бы от участия в решении столь важной проблемы. [Невнятно] участие в [невнятно] этапах процесса [невнятно] несколько лет назад. Но меня беспокоит, что, когда мы [невнятно] радикальное изменение и совершенно новые правила игры, которые Акрам разъяснил, было два

альтернативных варианта — консультация с государствами или принятие политики. И когда мы переходим от одного к другому, сомнительно, что такая консультация состоялась, и нам нужно больше ясности в этом вопросе.

В коммюнике GAC, как вам прекрасно известно, действительно предлагается... в одном из пунктов предлагается разъяснить процесс принятия решения и обосновать его, в том числе в плане сроков и содержания, и особенно в плане того, почему GAC не был своевременно привлечен к участию, так как проблема такого масштаба и такой важности в целом меняет принцип работы, введенную в действие процедуру GAC, которая, насколько мы понимаем, хорошо работала. Таким образом, как я понимаю, разъяснения Акрама касательно некоторых предпринятых шагов не вносят никакой ясности, в частности, неясен процесс принятия решения, его заключительный этап. Это мнение большинства [стран] и, кстати, я думаю, что это не меньшинство стран, как говорили очень многие. По-моему, это вызвало беспокойство у большинства стран.

GAC в полном составе, [невнятно] по общему согласию выразил беспокойство в отношении процедурного аспекта, а также в отношении содержания вопроса. Я сказал бы, что озабоченность возникла у огромного количества стран из разных регионов, с разным уровнем развития. Таким образом, по-моему, нам действительно нужна большая ясность. Но я думаю, что нам требуется не только информация. Информация позволяет узнать, что происходит, но важно, по-моему, рассмотреть вопрос по существу. У правительств есть своя

задача и функция. В любом многостороннем формате, где мы участвуем, нам необходимо выполнять свои функции и обязанности — информировать о наших соображениях с политической точки зрения. Мы занимаемся не только техническим обсуждением. Мы должны излагать свои представления о том, как должны идти дела.

И здесь есть существенная проблема. Мы хотели бы узнать, что Правление намеревается сделать помимо предоставления информации. Это очень хорошо, но реальная проблема, вопрос по существу, сохраняется. Опять-таки, по-моему, в одном из разделов коммюнике предлагается принять меры для поиска удовлетворительного решения. Так что, несмотря на эту информацию мы не удовлетворены ситуацией. Мы хотели бы знать, намечены ли какие-либо меры, предложенные Правлением, для выработки решения, удовлетворяющего обе стороны, которым очевидно не является решение, принятое в прошлом году. Спасибо.

ДЭВИД: Я благодарю представителя Бразилии. Теперь слово предоставляется представителю Мексики.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: [Неразборчиво].

ДЭВИД: Представитель Мексики, вы можете говорить громче? Вас почти не слышно.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Хорошо. Большое спасибо. [Неразборчиво]. Сейчас вы меня слышите?

ДЭВИД: Все еще очень неразборчиво. Не могли бы вы говорить немного громче?

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Я представляю ccTLD [невнятно]. Я хотел бы узнать, как нам можно получить право [невнятно] и правительству Мексики получить право самостоятельно определять, какой домен второго уровня [разрешено зарегистрировать]. В период общественного обсуждения мы заявили о том, что хотели бы иметь это право давать разрешение, и не думали, что [невнятно]. [Невнятно], пожалуйста, объясните, как нам действовать дальше и, по сути, [невнятно] мы все еще можем [невнятно] это право решать, какой домен можно зарегистрировать, а какой нельзя. Спасибо.

ЙОРАН МАРБИ: Дэвид, стало очень тихо. У нас проблемы со связью?

ДЭВИД: Извините, я просто хотел пояснить, что вопрос выдачи разрешений, который задал представитель Мексики, — он

поместил его в чат — большое спасибо, [Мануэль]. Связь с вами была довольно плохой, и мы благодарим вас.

Теперь слово представителю Египта.

[МАНАЛ ИСМАИЛ (MANAL ISMAIL)]: Спасибо, Давид. И спасибо Йорану, Акраму и всем, кто способствовал проведению этой телеконференции.

По-моему, здесь у нас две проблемы — процедурная проблема и проблема по существу. По-моему, как указали представители Аргентины и Бразилии, с точки зрения GAC в этом процессе между нами не было связи. Что касается результатов или мер, я считаю меру № 2 превосходной. Полагаю, что добровольный характер меры № 1 не позволяет на нее опираться, так что я, честно говоря, не могу рассчитывать на меру № 1, поскольку она принимается по желанию.

И наконец, мера № 3, как я считаю, перекладывает бремя с регистратур на правительства, и вместо получения уведомлений теперь мы должны внедрить какую-то процедуру для отслеживания и... она перекладывает бремя уведомления с регистратур на правительства. Таковы мои комментарии относительно процесса и мер [невнятно]. Спасибо.

ЙОРАН МАРБИ: Дэвид, вы все еще на связи?

ДЭВИД:

Да. Я хотел пояснить, что Ольга Кавалли предложила вернуться к вопросу, поднятому представителем Италии, который попросил дать ответ в рамках общественного обсуждения, но эти комментарии не были приняты во внимание. Я только хотел убедиться, что мы приняли к сведению этот вопрос и комментарий представителя Италии.

ЙОРАН МАРБИ:

Я хочу подключиться к этому разговору, потому что представитель [только что сказал], что есть две проблемы — одна из которых относится к существу вопроса, а вторая к процедуре. Я совсем не рад слышать, что нам не удалось наладить связь с GAC индивидуально или коллективно таким способом, который вы считаете [заслуживающим доверия]. Сейчас я не касаюсь сущности вопроса. Я понял это некоторое время тому назад, поэтому начал обсуждение с Томасом и с руководством высшего звена, и мы ищем способы обеспечить вас нужной информацией в нужное время, чтобы у вас были более широкие возможности при обсуждении вопросов по существу.

У нас есть поэтическое название «[удобрение]» обсуждения в GAC на основе фактов. И я могу признать: того, что мы сделали в данной области, недостаточно. Я буду рад в дальнейшем поделиться другими своими соображениями на этот счет, потому что мы обязаны, конечно, предоставлять вам надлежащую информацию, как и другим группами сообщества. И это не имеет ничего общего с фактическими процессами или чем-то еще. Знаете ли, я работаю вместе со своей группой над

тем, чтобы в Йоханнесбурге представить вам и остальным членам сообщества так называемую блок-схему обсуждения, чтобы постараться немного подробнее объяснить, как протекают процессы, так как это, по-моему, тоже нужно разъяснить.

Но мы принимаем к сведению ваши комментарии об информационном обмене и необходимости вместе с вами поработать над тем, чтобы в дальнейшем его улучшить. Я это признаю. Спасибо.

ДЭВИД:

Спасибо, Йоран. Есть еще комментарии или вопросы? В очереди больше никого нет. Сообщаю тем, кого нет в зале заседаний Adobe Connect, что Марк Карвелл (Mark Carvell) пишет в чате: «Было бы полезно разделить на этой телеконференции два аспекта — процедуру и сущность — мер по смягчению последствий».

АКРАМ АТАЛЛА:

Дэвид, если позволите.

ДЭВИД:

Да, Акрам, пожалуйста.

АКРАМ АТАЛЛА:

Да, спасибо, Марк. И спасибо всем за комментарии. Я согласен с Марком. Если нам удастся разделить эти два аспекта,

возможно, будет проще заняться каждым в отдельности и попытаться решить проблемы. Что касается процедуры, как указал Йоран, мы всецело готовы в сотрудничестве с GAC определить любую процедуру, которую требуется ввести в действие, чтобы всякий раз, когда мы реализуем что-то, будь то резолюция Правления или положение в договоре, которое интересует GAC, обеспечить участие GAC в процессе реализации и создать механизм постоянного, а не периодического, взаимодействия и информационного обмена на всем протяжении процесса. И если у вас есть какие-либо предложения, действительно позволяющие улучшить взаимодействие в процессе реализации, я очень хотел бы их выслушать и попытаться ими воспользоваться. Таким образом, мы крайне заинтересованы в том, чтобы получить возможность чаще слышать ваше мнение и связываться с вами, чтобы в конечном итоге все признавали — я знаю, что нам никогда не удастся сделать всех счастливыми. Но, по крайней мере, чтобы не возникало неожиданностей и все признавали конечные результаты.

А теперь относительно сути вопроса, поднятого Манал. Я услышал, что фактически тот же самый вопрос поднял посол Бразилии. Мы обратимся к имеющимся документам и постараемся сообщить вам об этом. Если вы хотите поднять другие сопутствующие проблемы, мы готовы вас выслушать. Я не знаю, удастся ли нам что-то сделать, но, по крайней мере, мы их рассмотрим и оценим, как можно улучшить ситуацию в будущем.

И теперь, по-моему, я заставил всех поднять руки. Поэтому, пожалуйста, продолжайте, Дэвид. Спасибо.

ДЭВИД: Спасибо, Акрам. Представитель Бразилии, а затем Аргентины. Бразилия, пожалуйста.

БЕНЕДИКТО ФОНСЕКА ФИЛЬО: Да. Спасибо Акраму за дополнительное разъяснение, и я был очень рад услышать то, что сказали генеральный директор и Акрам. Думаю, что нам потребуется улучшить взаимодействие в рабочем порядке. Я поднял руку для выступления только потому, что Акрам упоминал важность дополнительной корректировки периода реализации. Я считаю это важным, однако этот конкретный случай также свидетельствует о потребности полноценного участия в процессе разработки политики, потому что то, что произошло здесь на этапе реализации, связано с разработкой политики на предыдущем этапе. Безусловно, это не только [невнятно] моей делегации. Я думаю, что такое [впечатление] возникнет у всех членов GAC. Вот почему была сформулирована рекомендация на основе консенсуса относительно процедурных аспектов, относительно необходимости иметь больше информации и шире участвовать в разработке политики. Иногда очень досадно, я бы сказал, что представители правительств могут вмешаться только на самых последних этапах процесса разработки политики.

Я знаю, что предпринимались усилия, чтобы обратиться к правительствам, привлечь правительства к работе, но следует

признать большой объем работы в ICANN, объем проблем, объем документов. По-моему, нам действительно нужны улучшения, чтобы получать более целенаправленные и [очень конкретные] запросы или комментарии касательно определенных аспектов. Что касается рассматриваемого вопроса, я сам и моя группа были удивлены. Мы старались не отставать от всего, что происходит в ICANN и важно для нас.

Но это решение захватило нас врасплох. Так что, безусловно, есть простор для внесения улучшений в процесс — в процесс разработки политики — хотя мы признаем уже приложенные к настоящему времени усилия. Это относится к процессу, но опять-таки, например, мы действительно были бы признательны, если... Мы не призываем к тому, чтобы проблемы... я не знаю. Я думаю, что результат этих решений, договор, уже, вероятно, вступил в силу.

Думаю, что нереально просить аннулировать все эти договоры. Думаю, что здесь также есть правовые аспекты. Но поскольку мы ищем решение на будущее, поскольку мы понимаем, что эти gTLD будут делегироваться в течение нескольких лет, идет согласование нового раунда создания gTLD, который когда-то состоится. Поэтому мы действительно хотели бы не только иметь информацию о том, как это правило [разработано], но и показать... подумать о том, что мы закладываем основы будущих базовых правил. И действительно мы сказали бы, что срок принятия решения по существу вопроса не будет... мое правительство или многие правительства, которые хотели бы иметь возможность внести дополнительный вклад и обсудить

это в [невнятно], что происходило бы на более поздних этапах.
Спасибо.

ДЭВИД: Я благодарю представителя Бразилии. Представитель Аргентины.

ОЛЬГА КАВАЛЛИ: Спасибо, Давид. Я полностью поддерживаю все, что сказал мой коллега Бенедикто Фонсека в своем предыдущем комментарии. Хотела бы остановиться на двух ваших комментариях, Акрам. Вы сказали, что проанализируете процесс, чтобы оценить, не был ли он неверно истолкован и не поступила ли ложная информация со стороны GAC. Это было бы крайне полезно. Как сказал Бенедикто, мы в Аргентине стараемся очень внимательно следить за этим. Как вам известно, мы стремились максимально активно участвовать во многих процессах.

Но иногда трудно уследить за всей разнообразной деятельностью, которая протекает одновременно. Поэтому было бы интересно узнать, если вы сможете помочь нам понять, как нужно [не интерпретировать], а использовать процесс, и последовать этому совету. Возможно мне также удастся извлечь из этого урок. И вы сказали, что будете рады получить оформленные предложения. По-моему, есть группа заинтересованных стран. Нас интересует не двустороннее, а групповое обсуждение этой проблемы.

Поэтому я предлагаю от имени Аргентины, и другие коллеги, возможно, тоже одобряют эту идею. Мы могли создать группу стран для взаимодействия с вами, чтобы понять суть проблем и возможные способы улучшения ситуации в связи с процессами разработки политики и тем, о чем на этой телеконференции говорили другие коллеги. Большое спасибо.

ДЭВИД:

Большое спасибо. Представитель Великобритании.

МАРК КАРВЕЛЛ:

Да, спасибо, и я приветствую всех. Прежде всего, я хотел выразить признательность персоналу ICANN и Йорану за желание оглянуться назад на уроки, которые можно извлечь из этого конкретного процесса принятия решений Правлением и их последующей реализации. Если извлечь эти уроки, по-моему, мы сможем продвинуться вперед и предотвратить повторение столь очевидного прекращения информационного обмена в будущем.

Руководство ICANN и руководство GAC совместно смогут рассмотреть, как я считаю, какой именно механизм пригоден для отслеживания реализации. Я отметил этот конкретный момент, на который указал, по-моему, Акрам. Считаю это предложение крайне полезным. Давайте это рассмотрим и затем проконсультируемся с нашими коллегами из руководства GAC, чтобы понять, какой механизм можно усовершенствовать или создать с нуля в случае необходимости.

Что касается PDP, многим заинтересованным сторонам в различных группах интересов очень трудно и проблематично выделять время и ресурсы для участия в процессах разработки политики. Мы все считаем, что для GAC настала новая эпоха с точки зрения [всесторонней] работы и выделения времени на деятельность рабочих групп по PDP и так далее. Мы считаем это огромной проблемой. У большинства членов GAC достаточно широкие обязанности в национальных правительствах, и нам достаточно сложно постоянно оставаться в курсе всех вопросов, рассматриваемых в GAC.

При этом мы, как комитет, стремимся участвовать во всех процессах разработки политики. Поэтому нам необходимо понять, каким образом можно обеспечить себя необходимыми ресурсами, чтобы этим занималась не только весьма немногочисленная группа, у которой действительно есть ресурсы. Мы должны обеспечить участие многообразной и многочисленной группы в процессах разработки политики. И связь через представителя GNSO, по-моему, является очень важным механизмом, который мы, пожалуй, должны использовать активнее. Представитель GNSO в GAC должен держать GAC в курсе и направлять нас, указывать нам, когда требуется рекомендация GAC касательно общественных интересов или потенциальных юридических аспектов, или того, что может иметь непосредственное отношение к важным государственным вопросам.

[Там], в канале связи между руководством PDP и GAC, нам нужна ваша помощь. Услышьте это предупреждение. Вот то, в чем мы нуждаемся. Вот где нам требуется взаимодействие с

вами. Очень надеюсь, что мы перейдем к такому [поперечному] режиму работы в ближайшие месяцы, потому что для нас такое участие представляет большую важность. Спасибо.

ДЭВИД: Я благодарю представителя Великобритании. Есть другие комментарии или вопросы? В чате есть замечание, автором которого является... Йоран, пожалуйста.

ЙОРАН МАРБИ: Спасибо. Большое спасибо за этот комментарий. Следует надеяться, вероятно [невнятно], но я стремился найти практический способ дальнейших действий. В связи с последним комментарием, у вас есть практическое предложение, которое позволило бы мне вместе со своими сотрудниками обсудить способы предоставления членам GAC более качественной информации и улучшения взаимодействия с GAC. Что я могу сделать, чтобы этому способствовать? Если у вас есть какие-то идеи на этот счет.

МАРК КАРВЕЛЛ: Мне выступить еще раз?

ДЭВИД: Да, Марк, прошу вас.

МАРК КАРВЕЛЛ:

Спасибо, Дэвид. Что ж, да, мы должны в частности рассмотреть коммуникационные механизмы. Сейчас информационный обмен может осуществляться разными способами. Сообщения могут поступать непосредственно в секретариат GAC, и секретариат затем распространяет эти оперативные сведения с некоторыми пометками. Поскольку мы перегружены материалами, выделение и подчеркивание представляет важность. Это касается рекомендаций GAC относительно важных государственных вопросов, общественных интересов, законодательства, не важно.

Таким образом формы коммуникационных механизмов, по моему, требуют тщательного рассмотрения для выявления потенциально эффективных вариантов. Так вот, поскольку информационный обмен может принимать различные формы. Могут поступать письменные сообщения. Могут проводиться телеконференции. Мой опыт участия в телеконференциях говорит о том, что довольно трудно обеспечить участие большого количества членов GAC. Я бы скорее выбрал анализ письменных сообщений и соответствующих ролей руководства ICANN и GAC в координации и последующем распространении этих сообщений среди членов четырех комитетов.

Таковы мои предварительные соображения, Йоран. Возможно, у остальных есть другие мнения. Спасибо.

БЕНЕДИКТО ФОНСЕКА ФИЛЬО: Большое спасибо.

ДЭВИД: Большое спасибо. Представитель Бразилии, а потом Аргентины. Господин посол, прошу вас.

БЕНЕДИКТО ФОНСЕКА ФИЛЬО: Спасибо. Я хочу обратиться к тому, что до этого сказал Марк, и моя просьба связана с тем, что он сказал о необходимости разработать информационный обмен [и изменить] механизмы взаимодействия между GAC и сообществом At-Large ICANN через Правление. Я считаю, что они должны — моя делегация стремится избегать — постараться избегать подобной разобщенности и конфронтации. Иногда [невнятно] обсуждение, как будто GAC настроен против сообщества.

Хотелось бы считать, что мы, как правительство, являемся частью сообщества. Мы входим в состав [модели] участием многих заинтересованных сторон. Таким образом, мы готовы вносить свой вклад. И правительствам иногда очень трудно понять, в какой момент нам следует внести свой значимый вклад в процесс разработки политики, вместо того, чтобы узнавать о том, что фактически уже вступило в силу или уже принято Правлением. Поскольку создается впечатление, будто правительства настроены против того, что делают представители комитета. По-моему, представители должны разработать способы, позволяющие нам в будущем своевременно вносить свой вклад. Наши предложения должны учитываться, даже если они не будут безоговорочно приняты. Но у правительств по крайней мере должна быть возможность все

понять и во всем участвовать, в том числе при определении конечного результата разработки политики.

Думаю, что это крайне важно. Что касается предложения господина Йорана, я также согласен с Марком. Я вспомнил предложение Ольги Кавалли о том, что следует продолжать работу в организованной форме посредством [невнятно] сотрудничества с Правлением, но в контексте некоторой рабочей группы, чтобы развить идею, позволяющую нам решить свои вопросы или проблемы. Спасибо.

ДЭВИД:

Спасибо, господин посол. Представитель Аргентины, вам слово.

ОЛЬГА КАВАЛЛИ:

Спасибо, Дэвид. Согласна с нашими коллегами, Марком и Бенедикто, касательно улучшения связи. Я хотела бы также сказать, что эта проблема важна не только для правительств. Эта проблема важна для ccTLD и других членов сообщества. Постоянное предоставление нам качественной [невнятно] информации будет крайне важным аспектом. Если удастся, то следующим шагом в среднесрочной или краткосрочной перспективе могла бы стать попытка нескольких заинтересованных стран в составе GAC понять, как можно лучше всего продвинуться в решении этих проблем.

Как сказал Бенедикто, если в дальнейшем мы сможем создать небольшую группу заинтересованных сторон, стремясь понять, какие недочеты в механизме информационного обмена следует

устранить, это поможет нам в будущем [следить] и не [допускать] ошибок, попытавшись избавиться от того, что некоторые из нас считают трудностями недавно созданного процесса. Спасибо.

ДЭВИД:

Я благодарю представителя Аргентины. Другие комментарии... или некоторые люди печатают. Давайте сверим часы. Мы выделили 60 минут, и до конца заседания осталось еще примерно шесть минут. Представитель Великобритании, вам слово, пожалуйста.

МАРК КАРВЕЛЛ:

Да, спасибо. Теперь у меня есть вопрос по существу, уточняющий вопрос, на самом деле, относительно регистрационной политики и очень важного требования к владельцам доменов о том, что они не вправе сообщать ложные сведения о своей принадлежности. Как регистратуры или регистраторы должны проверять достоверность подобных заявлений о принадлежности? Есть ли стандартное действие, которое выполняется, если кто-то говорит: «Я в некотором роде представляю правительственное учреждение»? Есть ли простой ответ на это? Спасибо.

ДЭВИД:

Благодарю представителя Великобритании.

АКРАМ АТАЛЛА:

Дэвид, вы хотите, чтобы я ответил на этот вопрос?

ДЭВИД: Да, если можете, Акрам, пожалуйста.

АКРАМ АТАЛЛА: Да, не думаю, что у меня есть простой ответ на ваш вопрос, Марк, но позже мы ответим группе на этот вопрос. Я считаю такое расследование важным в том смысле, что действительно необходимо проводить расследование по поводу жалобы, и затем, если выяснится, что владелец домена искажает сведения о своей принадлежности, они должны принять меры. Так вот, позже я обязательно дам вам ответ на этот вопрос относительно норм на основе содержания договоров. Спасибо.

ДЭВИД: Спасибо, Акрам. Представитель Бразилии, посол, пожалуйста.

БЕНЕДИКТО ФОНСЕКА ФИЛЬО: Да, спасибо, и извините, что я снова беру слово. Но размышляя также о мерах по предотвращению [широкой] путаницы, я хотел бы высказать одно замечание, потому что оно относится к важному вопросу, который поднимался на конференции ICANN, — на совещаниях GAC в Копенгагене — что одним из средств защиты прав, предложенных Правлением, было введение периода монопольного доступа перед началом открытой регистрации. По-моему, правительства могли бы проявить интерес к такому средству. Даже при том, что это добровольная мера, она была бы определенным средством защиты прав.

Но в свете раскрытого на совещании факта, что ко многим, очень ко многим правительствам обращаются лица, которым делегированы новые gTLD, и требуют крупные суммы денег. Если задуматься о том, что это может включать и охватывать сотни и тысячи gTLD, по-моему, один из уроков, которые возможно следует извлечь, и Правление может его учесть, размышляя о будущих базовых правилах, состоит в том, что такое средство защиты прав на практике оказалось неэффективным. Поскольку для правительств использование этой возможности было бы чрезвычайно обременительно, и очень многие страны не могут себе позволить израсходовать огромные денежные суммы, чтобы воспользоваться своим [исключительным] правом. По-моему, это одна из тем, возможно, единственная тема в составе решения Правления, над которой следует дополнительно поразмыслить. Спасибо.

ДЭВИД:

Я благодарю представителя Бразилии. Спасибо, господин посол. У представителя Италии трудности с микрофоном, и он попросил меня прочесть вслух его комментарий в чате: «Что касается реального процесса, Правлению было ясно, что суть рекомендации в желании правительств принимать решение по данному вопросу. Если прочесть сообщение Правления, опубликованное в декабре 2016 года, можно убедиться, что Правлению было известно о полном консенсусе GAC, согласно которому каждая страна должна иметь возможность изложить свою позицию. Резолюция, принятая в Хайдарабате в ноябре 2016 года, ее реализация 16 декабря противоречит этой рекомендации. Создается впечатление, что рекомендация GAC

очевидно не была принята во внимание в этом случае. Мы считаем, что ICANN выбрала путь номер 1 на слайде 4, путь номер 2, хотя ICANN ясно понимала, что правительства хотят оказывать влияние на решение данного вопроса. Но мы согласны со своими коллегами из Бразилии и Аргентины, что теперь важно найти способ продвижения вперед».

Спасибо. Кроме того, представитель Египта говорит в чате: «Хочу повторить в письменной форме мои комментарии об одном аспекте процесса. Я полагаю, что информационный обмен прервался, но считаю, что это произошло сразу после общественного обсуждения. Что касается сущности вопроса, мера номер 1 носит добровольный характер, следовательно, на нее нельзя рассчитывать. Мера номер 2 превосходна. Здесь не хватает ясности с точки зрения реализации. А мера номер 3 перекладывает бремя с регистратур на правительства без гарантии. Но важно работать конструктивно и найти способ продвижения вперед».

Таковы поступившие к данному моменту комментарии, и Томас предложил нам, опять-таки, в оставшееся время обратить внимание на любые другие существенные вопросы, так как этот час скоро закончится. Хорошо, есть другие комментарии? Я не вижу поднятых рук, так как очередь закрыта. В очереди никого нет, и все комментарии были прочитаны. Марк Карвелл соглашается с комментариями представителя Египта. Итак, у вас сейчас последняя возможность выступить с любыми комментариями.

ЙОРАН МАРБИ: Вы позволите, Дэвид?

ДЭВИД: Пожалуйста, Йоран.

ЙОРАН МАРБИ: Прежде всего, я еще раз хотел бы поблагодарить вас за то, что в своих плотных графиках вы смогли выделить время для участия в этом совещании. Как я уже сказал, я рад участвовать в обсуждении уроков, извлеченных из этого процесса, и того, как мы можем поддерживать GAC и способствовать работе GAC наилучшим образом. Еще один вывод, который я сделал на основе выступлений своих друзей из Бразилии, состоит в том, что нам нужно найти способ информационного обмена, когда получателю понятен смысл сообщения. И, как вы указали, вам необходимо заниматься многими другими вещами, поэтому мы должны сфокусировать внимание на [невнятно]. Мы продолжим это обсуждение с Томасом.

Что касается существа вопроса, по-моему, мы получили дополнительную информацию, которую должны рассмотреть. Я также попрошу GAC изложить это в письменной форме, потому что иногда во время телеконференции нюансы можно упустить из виду... мы принимаем эту операционную проблему близко к сердцу и продолжим ее изучение. А теперь я хотел бы искренне поблагодарить вас за участие в этой телеконференции. Надеюсь, что практика проведения подобных телеконференций сохранится. И потому большое вам спасибо.

ДЭВИД: Мы хотели бы поблагодарить всех за участие и потраченное время, как отметил Йоран. На этом я хотел бы пожелать всем хорошо провести вечер, день или утро, в зависимости от того, где вы находитесь. Также будет проведена вторая телеконференция для других часовых поясов, а затем мы рассмотрим поднятые вопросы, и, как я указал, вы получите дополнительную информацию, которую попросили представить.

ЙОРАН МАРБИ: Большое спасибо.

ДЭВИД: Всем спасибо.

ЙОРАН МАРБИ: Спасибо.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Спасибо всем.

ДЭВИД: Спасибо.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Спасибо.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Спасибо. До свидания.

[КОНЕЦ СТЕНОГРАММЫ]
